



C.I.S.E.

CREDIT IMMOBILIER SUISSE - EGYPTIEN

GENEVE LE CAIRE R.C.C. 12633

# JOURNAL SUISSE D'EGYPTE ET DU PROCHE-ORIENT

Organe Officiel des Sociétés Suisses

et de la Société Suisse - Egypte

UN POUR TOUS TOUS POUR UN

Alexandrie: 20, Rue Salah El Dine - Téléphone 29795 Le Caire: 8, Abdel Khalek Saroit Pacha - Tél. 57282  
Adresse Télégraphique «HELVE» Alexandrie Abonnements: Egypte P.T. 125 - Etranger P.T. 150

## L'EGYPTE DE DEMAIN



Grâce à la forte personnalité du Lewa Mohamed Nequb, un des chefs les plus virils de son armée, l'Egypte a franchi un tournant décisif de son histoire, sans troubles et sans effusions de sang. Calme et Dignité ont été l'apanage de l'Armée, tant en la personne de son Chef que de ses collaborateurs et de ses soldats.

Et c'est justement ce calme et cette dignité, dus pour beaucoup à la forte personnalité du Lewa Mohamed Nequb, qui sont les plus sûrs garants de l'avenir. Car si nous sommes encore en période d'épuration et d'organisation, d'importantes réformes, dont quelques unes ont déjà vu le jour, attendent l'Egypte, fruits de l'active collaboration du Chef de l'Armée et de S.E. Aly Maher.

L'assurance donnée par le Lewa Mohamed Nequb aux étrangers, assurance relative à leurs personnes et à leurs biens, est une promesse solide à laquelle les derniers événements et la façon dont ils se sont déroulés, ont donné tout son poids.

C'est pourquoi, Egyptiens et Etrangers, sous la diligente activité des dirigeants, sont prêts à collaborer pour le bien et la prospérité future de l'Egypte.

## Conseil de Régence

Samedi le Conseil des Ministres a nommé les 3 régents provisoires qui sont: S.A. le Prince Abdel Monem, le kaimakan Mohamed Rached Mehanna et Me. Mohamed Bahieddine Barakat.

Le kaimakan Mohamed Rached Mehanna fit ses études supérieures à l'Ecole Militaire de Woolwich, où il fut premier au diplôme de professeur d'artillerie devant 40 condisciples anglais. Diplômé en 1944 de l'Ecole des Officiers d'Etat-major, il est depuis le 29 juillet dernier commandant du Collège Militaire.

## SITUATION SPECIALE DE LA SUISSE

Ceux qui sortent du pays ou qui, en Suisse, sont appelés, par leur activité, à rencontrer des étrangers, sont généralement frappés par l'incompréhension qui persiste en ce qui concerne notre situation internationale.

Il serait peu sage, de notre part, d'accuser nos amis avant de reconnaître nous-mêmes le caractère paradoxal de notre condition, pour peu qu'on ignore nos nécessités nationales: c'est plus souvent le cas que nous ne le supposons. Les problèmes actuels d'un monde vivant dans la crainte, de peuples entiers dans la peur, les conflits qui éclatent, font passer à l'arrière-plan, les modalités de notre neutralité.

Celle-ci, dans divers milieux, est condamnée ou tournée en dérision. On dira, dans les cercles officiels, que l'exagère. A peine. Nous avons beaucoup d'amis. Heureusement. Il suffit parfois, cependant, d'observer la scène internationale pour se rendre compte que nous n'avons pas que des amis. Notre attitude est jugée comme une abstention égoïste, ou, une démission de l'Occident. Nous nous proclamons Européens, voire, internationalistes, et nous restons à l'écart de la plus importante organisation mondiale. Chez nous, nous combattons le communisme, mais nous nous refusons à nous associer à des blocs qui s'opposent à l'URSS.

Il est en effet assez compliqué d'être Suisse et de le rester. Notre fédéralisme s'éclaire à la lumière du gé-

même paraît à beaucoup anachronique: la centralisation partout s'accroît. La neutralité historique de notre Etat pacifique, qui entend défendre son indépendance, et non seulement un régime, a pour nous une double nécessité. L'une, extérieure, l'autre, intérieure. Il est superflu d'insister sur la première. La seconde n'est pas aussi unanimement comprise, ici et à l'étranger. Or, toute notre histoire a démontré, parfois cruellement, que le fédéralisme, sans lequel il n'y aurait pas Confédération, exige cette neutralité politique, celle tolérance confessionnelle et le respect des langues. Toute alliance compromet dangereusement cet équilibre — ou le plus fort n'a pas plus de droit que le plus faible. — Or, il est évident que notre entrée dans l'O.N.U., en raison des obligations politiques, économiques et militaires qu'elle impose à ses membres, serait équivalente, par ses conséquences proches ou lointaines, à la conclusion d'une alliance, avec une nation ou un bloc de nations.

Il apparaît clairement que cette réserve n'est pas un but, mais, un moyen. La Suisse, seule, est inexistante, elle est même inimaginable. Une île est, plus aisément reliée aux continents par la mer. La Suisse, au cœur de l'Europe, a le même balancement que celle-ci. Neutralité armée ne signifie pas isolement. Notre vie intellectuelle s'éclaire à la lumière du gé-

## ALLOCUTIONS DU 1er AOUT

de M. CHARLES ROSSET, Consul de Suisse

Mesdames et Messieurs, Chers Confédérés,

La coutume veut que chez les Suisses à l'étranger réunis pour marquer la Fête Nationale, le représentant de la Confédération prononce quelques paroles de circonstance.

Je voudrais tout d'abord vous dire combien je suis heureux de vous saluer ici en ce jour et de vous souhaiter une cordiale bienvenue.

Si je ne fais erreur, le premier Consul fut ouvert à Alexandrie vers la fin du 16ème siècle. Le nôtre, établi l'an dernier, est ainsi et de loin le benjamin des représentations consulaires de la place. Pour la première fois, un Consul participe avec vous à la célébration de l'anniversaire de notre pays, et cette petite cérémonie marquera de ce fait dans les annales de la Colonie d'Alexandrie.

Parmi les Suisses à l'étranger, votre Colonie a des mérites tout particuliers. Après plusieurs générations de Confédérés qui se sont succédés ici, dans cette lumineuse et hospitalière terre d'Egypte, où maints compatriotes ont trouvé un champ d'activité féconde, vous êtes aujourd'hui les porteurs d'une tradition, que par votre travail, votre industrie, la considération et l'estime dont vous jouissez, vous avez dignement maintenu. Les Autorités fédérales, dont je vous apporte en ce jour le salut fraternel et les messages patriotiques, vous savent gré de votre indéfectible attachement à votre patrie. En leur nom, je forme les souhaits les plus sincères pour la prospérité, la longévité et l'avenir de la belle colonie suisse d'Alexandrie.

Dans son numéro d'hier, «Le Journal Suisse d'Egypte et du Proche Orient» vous a apporté le Message du Président de la Confédération. J'aimerais en répéter ici le passage suivant: «C'est à vous que la Suisse doit, pour une grande part, la considération dont elle jouit auprès des autres nations. Nous vous en exprimons notre gratitude».

Il m'incombe par ailleurs un agréable mandat: celui de vous donner lecture d'un télégramme que Monsieur le Ministre de Suisse en Egypte m'a envoyé:

«Recevez, transmettez Colonne Alexandrie salutations patriotiques et meilleurs vœux bonheur et prospérité occasion fête nationale».

BEAT DE FISCHER, Ministre de Suisse

Je tiens à remercier ici M. le Ministre de Fischer de son aimable message.

La fête d'aujourd'hui commémore l'anniversaire du vénérable pacte du début d'août 1291 juré par les trois communautés forestières d'Uri, Schwyz et Unterwald. Ce pacte, dont le but essentiellement défensif, mais instaurait également des bases juridiques régissant les rapports des trois communautés, est analogue à d'autres alliances conclues ailleurs à l'époque. Certes, rien ne paraissait le prédestiner à ce que les événements subséquents firent de lui: la pierre angulaire d'une communauté d'états qui allait devenir, après d'innombrables vicissitudes, la Confédération suisse d'aujourd'hui. A ce titre, le Pacte perpétuel de 1291 revêt



une importance primordiale.

Mais, sur le plan extérieur, tant politique que social, dans le domaine des libertés de l'individu, l'alliance des pays forestiers était appelée à marquer grâce à deux événements subséquents: les victoires de Morgarten en 1315 et de Sempach en 1386 — une étape importante et unique, dans la lente et laborieuse évolution des peuples vers la conquête de la liberté et de l'autonomie: les toutes premières dans le monde, les Liges suisses de la Haute Allemagne conquièrent en fait pour le paysan une autonomie inconnue ailleurs et instaurèrent un régime assis sur des principes fondamentalement démocratiques. Vers 1325 déjà, 34 ans après le Pacte, les communautés formant la Ligue avaient virtuellement acquis des libertés qu'ailleurs les populations rurales devaient mettre des siècles à conquérir. Nos manuels d'histoire insistent le plus souvent sur les côtés glorieux de ces événements de notre passé. Ils devraient, semblait-il, relever ce fait unique, d'un point de vue de l'évolution humaine, fait de l'Alliance, et surtout de l'esprit qui animait ses auteurs, un événement de prime importance et qui, sans vaine exagération, lui permet de prendre place aux côtés de la Magna Charta de 1215, de la Déclaration d'indépendance américaine et de la Déclaration des droits de l'homme de la Révolution française.

Grâce à l'esprit qui les animait, à leur sens politique réaliste et surtout à leur volonté de remplir, jusque sur le champ de bataille, les obligations jurées dans le pacte, les pays forestiers virent leur prestige et leur puissance politiques grandir jusqu'au point où ils purent se liguer avec des vassaux. Nulle part ailleurs dans le monde, des populations rurales ne purent, pendant des siècles encore, atteindre semblable objectif!

Il est un autre aspect tout aussi important et unique, qui ne s'en remettrait qu'à eux-mêmes.

Si nous tournons maintenant nos regards sur la situation actuelle, nous trouvons un monde de certes bien différent, mais en revanche combien semblable aux conditions de 1291, du point de vue de la «malice des temps» et de l'incertitude de l'avenir!

Et aujourd'hui, la Suisse, restée debout et quasi intacte après deux guerres mondiales, a le double sésame qui a ébranlé profondément la civilisation européenne et les fondations du monde — la Suisse, d'une manière qui rappelle étrangement les conquêtes de 1291, poursuit résolument une politique unique que certains qualifient d'irréaliste dans le monde actuel. «Que vaudra Helvetia?» Le peuple suisse dans sa quasi majorité, a fait dans une politique de neutralité armée, comme pouvant le mieux assurer l'intégrité et l'indépendance du pays. Résumant dans un de ses discours les grandes lignes de la politique que le Conseil Fédéral a établie dès 1945, Monsieur le Conseiller fédéral Rebutier s'exprimait en ces termes: «Le Conseil fédéral entend continuer à pratiquer cette politique qui repose, d'une part sur la volonté de sauvegarder, notre indépendance, grâce à une stricte neutralité excluant tout engagement politique, ou militaire, d'autre part, sur un sentiment et une conviction profondes et réels de la solidarité internationale».

En ce jour, en Suisse, les feux qui commémorent le Pacte vont s'allumer. Le peuple va retremper son patriotisme et sa foi en ses destinées aux sources mêmes de notre credo politique et humain. Au dehors, nos compatriotes disséminés dans le vaste monde, communiant avec leurs frères au Pays, Combien dramatiques sont ces célébrations, éparpillées dans

de M. B. DE FISCHER, Ministre de Suisse

Mes chers compatriotes,

Nous célébrons aujourd'hui le 661ème anniversaire de la fondation de la Confédération Suisse. Comme chaque année, nos premières pensées de ce jour vont vers notre chère patrie, vers ceux qui l'habitent et qui nous sont proches, vers ceux qui l'administrent ou contribuent à la rendre prospère dans tous les domaines. Nous voulons nous sentir aujourd'hui en communion particulièrement étroite avec eux. Mais eux aussi pensent à nous et vous avez déjà lu, dans notre journal, le beau message que le Président de la Confédération nous adresse à cette occasion.

661 années représentent un laps de temps assez long si nous le comparons à la durée d'autres états. Il est vrai que le peuple suisse a beaucoup chan-



gé au cours des six siècles de son existence: de succès et de revers, de prospérité et de misère, de paix et de guerre. Mais nous devons aussi nous rappeler que le progrès dans le domaine matériel, technique et même scientifique ne peut exister sans un certain nombre de sacrifices. Ses succès, ses progrès, son développement, son rayonnement, son prestige international ne sont dus qu'à la persévérance, à la ténacité, à la volonté de nos pères, de nos ancêtres, de nos contemporains, de nos enfants. Nous ne devons pas nous laisser aller à l'envie, à l'envie de voir quelle place idéologique nous y occupons en ce moment.

Nous constatons que plusieurs des principes dont la défense et l'application nous avaient valu jusqu'ici de l'intérêt, voire de l'estime, ont subi aujourd'hui une certaine désaffection. Nous notons en même temps que notre prestige international ne paraît pas diminué pour autant, mais qu'il s'est simplement placé, à certains égards, sur d'autres fondements. Je veux dire sur des aptitudes que notre peuple s'est attaché à développer de plus en plus dans ces dernières décades.

L'étranger nous apprécie donc d'une manière différente, qu'il y a quelque temps. Est-ce à dire que pour nous aussi les valeurs ont changé? Leur étude va nous le dire.

Parmi les principes qui subsistent aujourd'hui une certaine éclipse, je rangerai la liberté et la dignité humaine; la démocratie directe, le fédéralisme, l'idée de l'état basé sur le droit, le concept si chevaleresque de la Croix Rouge. Or, si ces concepts ont perdu de leur importance ailleurs, nous avons pu nous convaincre, pendant la dernière guerre où nous étions entièrement isolés, qu'ils ont gardé, quant à nous, toute leur valeur. Ils nous permettent de vivre dans un cadre qui correspond à notre évolution humaine; pour ces raisons, ils méritent que nous les défendions au prix des plus grands sacrifices.

Parmi les qualités du peuple suisse qui, dans certains cas, intéressent l'étranger plus que nos institutions politiques, je placerais sa faculté de penser d'une façon abstraite, son goût de la recherche scientifique, son talent d'appliquer la science à la technique, son art de produire des machines de haute précision, son penchant pour l'organisation de la production selon une formule qui se meut entre la libre entreprise sans entraves et le socialisme poussé. Ces aptitudes du peuple suisse sont de la plus grande importance pour lui, puisqu'elles doivent lui permettre de sortir victorieux de la lutte pour la vie dans un monde qui se reconstruit; nous avons donc raison de les développer.

Mais nous devons aussi nous rappeler que le progrès dans le domaine matériel, technique et même scientifique ne peut exister sans un certain nombre de sacrifices. Ses succès, ses progrès, son développement, son rayonnement, son prestige international ne sont dus qu'à la persévérance, à la ténacité, à la volonté de nos pères, de nos ancêtres, de nos contemporains, de nos enfants.

Il est bon, je crois, en ce 1er Août — où nous commémorons précisément les idées sur lesquelles se fonde notre Confédération, que nous nous rendions compte de ces nuances et que nous donnions à nos institutions la place juste, qui leur revient, dans une hiérarchie des valeurs. Je ne voudrais pas terminer cette allocution sans vous inviter à envoyer aujourd'hui, où nous fêtons notre propre patrie, un salut affectueux également à notre pays de résidence et à présenter aux Autorités et au peuple égyptiens nos vœux les plus sincères de bonheur et de prospérité.

## L'HORLOGERIE SUISSE ET LE MARCHÉ AMERICAIN

Nous avons signalé plusieurs fois dans ce journal la place très importante qu'occupe dans nos exportations et notre balance commerciale, une de nos industries nationales, l'horlogerie. Depuis environ un an, cette industrie vit dans l'anxiété. Le 15 juin 1951, trois maisons américaines, Hamilton, Elgin et Waltham ont demandé officiellement à Washington d'élever les droits de douane qui frappent les produits horlogers suisses. Ces derniers temps, le bruit court que la commission américaine des Tarifs, préconise une élévation des charges douanières. Certes jusqu'à ce jour la décision finale n'a pas encore été prise, et l'appareil maintenu au président Truman de faire un sort aux propositions de ses experts. En sa qualité de chef de l'Etat, il est mieux placé que des techniciens, pour se rendre compte de l'inopportunité et de l'injustice de la mesure qui lui est suggérée.

Dans un excellent article paru dans la presse suisse M. Maurice Vaucher, président de la Fédération Suisse des Associations de Fabricants d'Horlogerie, expose le point de vue des fabricants d'horlogerie travaillant en Amérique, si toutes les fabrications d'horlogerie travaillant à plein rendement, et même jusqu'à l'extrême limite de leur capacité de production, elles ne pourraient couvrir plus d'un tiers des besoins du public américain. Dès lors pourquoi inventer une menace imaginaire de chômage, et pourquoi priver la Suisse de ressources indispensables. En Amérique même, 15.000 Américains travaillent dans la fabrication des boîtes, cadrans, bracelets et autres accessoires. Elle assure également la majeure partie des bénéfices à quelque 30.000 employés bijoutiers.

L'étude du problème, que ce soit l'angle sous lequel on le regarde, est parfaitement claire, elle prouve que sur chaque dollar consacré à l'achat de produits horlogers suisses 15 cents seulement nous sont destinés. Les

85 autres restent acquis aux Etats-Unis pour la fabrication des boîtes, terminaison de la montre, bracelets, frais de vente, impôts etc. En définitive, la terminaison et la vente des montres suisses rapportent davantage à l'économie américaine que la fabrication et la vente des produits indigènes.

Ces faits incontestables sont en faveur du rejet de la requête des manufactures américaines, mais ils risquent de s'estomper dans l'effervescence de la lutte politique qui bat son plein en ce moment.

Sera-t-il dit que la Suisse, de vra patir des circonstances de la vie intérieure américaine? Cela serait déplorable à tous égards. Or, en droit de son histoire, la part des Etats-Unis n'est une attitude plus encourageante pour les peuples auxquels ils donnent des leçons de démocratie et de liberté.

Toute personne qui débarque à New-York voit en arrivant, une gigantesque statue: La Liberté éclairant le monde. Elle proclame, je suis la liberté, je suis pour la liberté. Les Etats-Unis ont raison, ils symbolisent la liberté ils en font leur idéal. Pourtant, il ne suffit pas d'élever des statues, de proclamer au monde son idéal, il faut le mettre en pratique dans la vie de chaque jour. Le flambeau de la liberté, ne brille-t-il plus avec la même intensité? C'est l'impression que nous laisse le pathétique appel adressé au Président Truman par la chambre suisse de l'horlogerie.

Réunis mercredi en assemblée à Bienne, les fabricants suisses d'horlogerie ont voté la résolution suivante: «Les fabricants suisses d'horlogerie, membres des sections de la Fédération suisse des Associations de fabricants d'horlogerie (F.H.) et représentant la totalité des producteurs de montres suisses, très anxieux de voir la grave menace d'augmentation des droits douaniers sur les mouvements et montres suisses, réclamée par les fabricants américains d'horlogerie,

interprètes de l'opinion publique, non seulement des régions horlogères, mais de tout le pays, déclarent que si une telle décision était prise, toute la considération accordée comme un geste technique de la part d'une démocratie soignée.

Ils tiennent à mettre en évidence l'injustice dont serait victime un petit pays qui, par ses seuls moyens, défend au cœur de l'Europe l'idéal de liberté et d'indépendance cher au peuple américain. Cette injustice, sans aucun doute, provoquerait en Suisse et dans le monde entier des réactions défavorables aux U.S.A.

Se rappellent que les USA se sont toujours proclamés les défenseurs d'une très large liberté économique et ne pourraient, sans entrer en contradiction complète avec leurs propres déclarations, donner suite à la requête de trois manufactures américaines d'horlogerie, concurrencées que l'économie suisse toute entière est en jeu, mais que la foi dans les destinées des démocraties libres doit triompher.

Ils en appellent au gouvernement fédéral suisse et lui demandent instamment de prendre toute mesure utile pour la sauvegarde des relations traditionnelles avec les U.S.A. Cet objectif a toujours été et doit demeurer celui de deux nations qui luttent dans tous les domaines avec un esprit de franche collaboration, pour le même idéal de liberté.

Cet appel, bien que en évidence l'injustice dont serait victime un petit pays, qui par ses seuls moyens, défend au cœur de l'Europe l'idéal de liberté et d'indépendance cher au peuple américain. Les horlogers, gens très précis, ont vu juste, ils ont eu le courage de dire au monde américain: Faites comme vous dites, et appliquez votre idéal de liberté. Espérons que le Président Truman l'aura compris.

MAURICE FIECHTER

POUR LA PREMIERE FOIS EN EGYPTE LE LAIT CAILLÉ VITAMINÉ Vitamines A + B1 + B2 + C + D En vente chez: GROPPi, Tél. 46199/8/7 A L'AMERICAIN, Rue Soliman Pacha et auprès des Revendeurs R.O. 76698

AU PALAIS FEDERAL

L'INDUSTRIE DES MACHINES ET LA GARANTIE FEDERALE DES RISQUES A L'EXPORTATION

La garantie accordée par la Confédération contre les risques à l'exportation n'a pas pour but de supprimer les risques normaux du commerce. L'Etat prend à sa charge cette catégorie de risques qui relèvent des difficultés de transfert, des mesures prises par les Etats en matière monétaire, des crédits qu'il faut accorder, etc.

De 1934, date où la garantie fédérale a été créée, jusqu'à 1950, une suite favorable a été donnée à 28.000 demandes individuelles représentant un montant total facturé de 6,9 milliards de francs et un montant garanti de 3,6 milliards de francs. A fin 1951, les paiements effectués par la Confédération au titre de garantie des risques à l'exportation se sont élevés à 13,6 millions de francs, dont 75 0/0 soit 10,3 millions, ont été remboursés par la suite.

Pendant la période de 1934 à 1951, l'industrie des machines a été la principale bénéficiaire de la garantie des risques à l'exportation, puisque 16.000 des 28 mille demandes prises en considération concernaient et qu'à la fin de 1951, les deux tiers environ de la perte subie par l'industrie d'opérations faites par cette industrie.

En 1950, la Confédération a accepté 1882 demandes pour 144 millions de francs. En 1951, le nombre des demandes acceptées a été de 2396, pour un montant de 600 millions. Ces montants ont été réduits en définitive à 331 et 476 millions, certaines garanties n'ayant pas été utilisées. Cette somme représente près de 10 0/0 des exportations totales de la Suisse pendant ces deux dernières années. Il est intéressant de relever que les exportations de l'industrie des machines ont été mises au bénéfice de la garantie dans une proportion de 23 0/0 en 1950 et de 28,8 0/0 en 1951. D'autre part,

NOS NOUVELLES DE LA SUISSE

(Serv. part. Agence Télégraphique Suisse. — N.S.H. — S.P.L. — S.S.O.C. — O.C.S.T. — O.S.E.C. — Sem. Suisse).

LA SUISSE ET SES VOISINS

LES DIFFICILES RELATIONS COMMERCIALES FRANCO-SUISSES

Récemment à eu lieu à Paris un entretien entre le Président du Conseil, M. Pinay et le Ministre de Suisse, M. de Salis, au sujet des relations économiques franco-suisse. Cette entrevue était motivée par le fait que le modus vivendi qui fixait les contingents d'importation et d'exportation de marchandises pour le deuxième trimestre de 1952 a expiré le 30 juin.

LES RELATIONS ECONOMIQUES ENTRE LA SARRE ET LA SUISSE

La Sarre occupe une place de premier plan dans l'actualité politique et économique. Il est donc intéressant d'examiner quels sont ses échanges commerciaux avec la Suisse.

LA SUISSE ET LE MONDE

FIN DES CONVERSATIONS ECONOMIQUES ARGENTINO-SUISSES. Les conversations entamées avec une délégation argentine à Bern, déjà en mars dernier, se sont poursuivies après une assez longue interruption et se sont

terminées ces jours derniers. Les représentants des gouvernements suisse et argentin ont examiné à fond les problèmes économiques intéressant les deux pays. La situation économique actuelle n'a pas permis de revenir l'une ou l'autre des solutions temporaires qui ont été proposées du côté suisse en attendant les prochaines récoltes de céréales en Argentine. Les deux délégations ont cependant estimé qu'il est souhaitable de chercher de part et d'autre à maintenir,

LA VIE ECONOMIQUE

LA SUISSE EST UNE FORTE CONSOMMATRICE D'ELECTRICITE

Durant l'hiver 1951/52, la consommation d'électricité a été notamment supérieure à celle du semestre d'hiver précédent. Cette augmentation s'est manifestée dans toutes les catégories d'utilisation. A eux seuls, les ménages et l'artisanat ont absorbé 188 millions de kilowattheures de plus que pendant l'hiver 1950-

rents se sont inscrits. Pour le piano, 118 concurrents (77 femmes, 41 hommes), pour le chant, 104 (68 femmes, 32 hommes), pour le clavecin, 11 (7 femmes, 4 hommes), pour le violon, 50 (17 femmes, 33 hommes), pour le hautbois, 18 (1 femme, 17 hommes), et pour le saxophone, 14 hommes se sont annoncés. Les nationalités se répartissent ainsi : France 81, Italie 39, Allemagne 36, Suisse 33, U.S.A. 23, Autriche 18, Angleterre 14, Belgique 9, Yougoslavie 6, Canada et Pays-Bas chacun 4, Argentine, Brésil, Espagne, Grèce, Israël, Japon et Uruguay chacun 3, Cuba, Hongrie, Philippines, Portugal, Suède et Ukraine chacun 2, Bulgarie, Danemark, Egypte, Finlande, Islande, Luxembourg et Nouvelle-Zélande chacun 1 ; 4 sont apatrides.

Les morceaux imposés ont été composés par MM. Walter Geiser (Bâle) pour le hautbois et Roger Vuadaz (Genève) pour le saxophone. Ernest Ansermet a dirigé le concert final des lauréats, le dimanche 5 octobre au soir, au Victoria-Hall, avec l'orchestre de la Suisse romande. Ce concert sera radiodiffusé par les postes suisses et par plusieurs émetteurs étrangers.

ZURICH

AU CONSEIL COMMUNAL DE ZURICH

Le conseil communal de Zurich a autorisé la municipalité à verser pour le second semestre de 1952, des secours aux chômeurs assurés et exempts d'impôts. Il a de même décidé d'accorder aux ayants-droit à l'aide de vieillesse une allocation d'autonomie se montant à Fr. 115.- pour les célibataires et à Fr. 170.- pour les couples. Ces allocations sont réduites pour les personnes vivant dans des asiles

LE PAYS

C'est un petit pays qui se cache parmi ses bois et ses collines; il est paisible, il va sa vie sans se presser sous ses noyers; il a de beaux vergers et de beaux champs de blé; des champs de trèfle et de luzerne, jaunes et roses dans les prés; par grands carrés mal arrangés; il moule vers les bois, il s'abandonne aux pentes vers les vallons étroits où coulent des ruisseaux et dans la nuit ses plaintes d'eau semblent répandre du silence.

Son ciel est dans les yeux de ses femmes, la voix des fontaines dans leur voix; on garde de sa terre aux gros souchiers qu'on a pour s'en aller dans la campagne; on s'égare aux sentiers qui ne vont nulle part et d'où le lac paraît, la montagne, les neiges et le miroitement des vagues; et quand on s'en revient, le village est blotti, autour de son église, parmi l'espace d'ombre où hésite et retombe la cloche inquiète du coureur-feu.

C. F. Ramuz

même dans les conditions actuelles, un minimum de continuité des relations économiques.

Il est prévu d'entamer si possible avant la fin de l'année à Buenos-Aires des négociations économiques en vue de la conclusion d'un nouvel accord.

NEGOCIATIONS ECONOMIQUES ENTRE LA SUISSE ET LA FINLANDE

51 et l'industrie générale 68 millions. En électrochimie et pour les applications métallurgiques et thermiques, le surcroît de consommation a atteint 93 millions de kilowattheures.

On a pu faire face à cette situation grâce à de nouvelles usines et à des machines mises récemment en service, de même en ayant recours à la production thermique, et enfin, en renforçant l'importation d'électricité, de 45 0/0 plus élevée que l'hiver précédent!

Dans nos Cantons

GENEVE

311 CANDIDATS POUR LE 8e CONCOURS INTERNATIONAL DE GENEVE

Pour le 8e concours int. d'exécution musicale, qui aura lieu du 22 septembre au 5 octobre 1952 au Conservatoire de Genève, 311 candidats, dont 170 femmes et 141 hommes, de 31 pays diffé-

Brown Boveri S.A., Baden

L'assemblée générale de la S.A. Brown-Boveri à Baden, a groupé 84 actionnaires, représentant 52.403 actions de la série A et 71257 actions de la série B. Le rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1951/52, les comptes annuels et des propositions du conseil d'administration sur l'emploi des bénéfices nets ont été approuvés à l'unanimité. En conséquence, un dividende de 8 % brut (l'année précédente 7 %) est payable à partir du 10 juillet.

Pendant 6 années, nos actionnaires ont touché un dividende de 7 pour cent. Pendant ce temps, les gratifications aux ouvriers et aux employés ont augmenté de 15 fois pour atteindre au cours du dernier exercice un montant qui dépasse de beaucoup l'augmentation du dividende versé cette année. Il était en conséquence indiqué de n'augmenter le dividende que de 7 à 8 %. Pendant ces 6 dernières années, nous avons distribué 19.321.000 frs. de bénéfices tandis que les gratifications versées aux ouvriers et aux employés se sont élevées à 14.723.000 francs. Les versements aux œuvres de secours pendant ces 6 années se sont élevés à 19.250.000 francs et les autres prestations aux œuvres sociales à 32.195.000 francs.

M. Boveri a enfin parlé des tendances protectionnistes qui se manifestent aux Etats-Unis. Il a relevé que si ce pays persiste dans cette politique, les autres nations tard à adousser la responsabilité d'une crise économique à peine moins grave, dans ses conséquences, que celle de 1931. Il a ajouté: « Ces derniers mois, des remarques hostiles à notre industrie ont aussi été faites. Elles ont été déterminées par deux commandes de grosses machines, dont l'une a été passée à notre entreprise et la seconde à une autre maison suisse. Pendant le premier semestre de 1951, les Etats-Unis ont exporté pour 14.176.000 dollars de générateurs et de turbines et en ont importé pour 204.000 dollars. La National Electrical Manufacturers Association s'en autorise pour affirmer que ces importations affaiblissent l'industrie américaine de la branche et compromettent le maintien de conditions saines ».

Après avoir comparé le rapport des prix aux salaires en Suisse et aux Etats-Unis, M. Boveri a terminé ainsi: « En résumé, je voudrais dire que si nous achetons volontiers les articles produits en grand par l'industrie américaine, nous demandons qu'on ne nous empêche pas de vendre aux Etats-Unis, pour les payer, nos spécialités telles que les moteurs et nos articles d'exportation de haute valeur. Nous savons qu'à cet égard l'on a au State Department à Washington une attitude beaucoup plus large que le grand public américain et ses représentants au Parlement. Le mieux serait peut-être que notre gouvernement se résolve à répliquer provisoirement avec les mêmes armes aux pays qui restreignent l'importation de nos produits. Nous ne ferions pas, dès lors, figure de demandeurs, mais nous trouverions de puissants appuis dans l'industrie d'exportation de ces pays ».

M. Boveri a ajouté: « Ce qu'il y a d'important pour la direction c'est de constater que les employés de notre maison sont assez clairvoyants pour soumettre leurs intérêts personnels immédiats à l'ensemble et de consentir pour cela certains sacrifices. Par suite de l'important chiffre d'affaires

MARINE

LA FLOTTE MARITIME SUISSE S'ENRICHIT DE DEUX NOUVELLES UNITES

Au chantier naval de Krimpen près de Rotterdam a eu lieu le lancement du nouveau navire suisse baptisé « Nyon ». Il s'agit d'un bateau à moteur de 9100 tonnes construit pour le compte d'une société de navigation maritime de Lausanne. Le bateau est muni d'un moteur Diesel de 3500 P.S. Des installations spéciales permettront d'alimenter le moteur au moyen d'huile lourde. Le bateau sera également muni d'un équipement moderne comprenant: compas gyroscopiques, auto-gouvernail, sondeurs acoustiques, et d'une station émettrice et de réception de T.S.F. permettant des communications avec la Suisse sous toutes les latitudes.

Avec la M/S « Nyon », cette société maritime met en service son troisième bateau au cours de cette année. D'autre part, le voyage d'essai du M/S « Maloya » appartenant à une société maritime de Bâle vient d'avoir lieu. Le navire a un déplacement de 669 tonneaux. Long de 118 m. 58, il a une largeur de 15 m. 80. Il est muni des installations les plus modernes de chargement et de navigation. Il est propulsé par un moteur Diesel Sulzer.

La M/S « Maloya » dont l'équipage est formé en majorité de Suisses, fera le service de la ligne de l'Union africaine jusqu'en Afrique occidentale.

LA VIE SOCIALE

15 ANS DE PAIX DU TRAVAIL

Il y a 15 ans que la « paix du travail » a été signée dans l'industrie suisse des métaux et des machines. Cette convention, la première de ce genre, revêtait une importance d'autant plus grande qu'à l'époque on sortait d'une crise économique aigue et que les tensions politiques, économiques et sociales avaient pris une forme inquiétante. La convention en question, en imposant aux partenaires le maintien de la paix du travail, a grandement contribué à améliorer les rapports entre le patronat et le personnel des entreprises, et cela non seulement dans l'industrie touchée par cette convention, qui compte 120.000 ouvriers, mais dans bien d'autres branches. Depuis le début de la guerre, la nombre des contrats collectifs de travail a augmenté d'un million et atteint 1400. La « paix du travail », conclue en 1937 pour deux ans, a été renouvelée en 1939, 1944 et 1949, chaque fois pour une période de cinq ans.

QUESTIONS ET REPONSES

LES FAUX AFFIDAVITS

A une question de M. Dellberg (soc. Valais) sur les faux affidavits en Suisse, le Conseil fédéral répond notamment: « Les sommes transférées après la guerre grâce à des faux affidavits par le canal du service réglementé des paiements s'élevaient au total à 5 millions de francs en chiffres ronds. Ces sommes étaient dues intégralement par les émetteurs de titres étrangers, les affidavits signifiant simplement que certains porteurs de titres étaient exclus du droit au transfert. « Les montants indûment transférés et payés ont été recouverts grâce précisément au système des affidavits. En effet, les banques étaient tenues de restituer, en vertu des conventions qu'elles avaient passées avec l'Association suisse des banquiers.

« Aucun Etat étranger n'a donc subi un dommage quelconque. « Les fausses domiciliations ont eu lieu dans la procédure de certification des avoirs déposés et bloqués aux Etats-Unis. La certification visait à empêcher que de tels avoirs fussent libérés du blocage si, d'après la législation américaine, ils étaient considérés comme « propriété ennemie ». La procédure de certification présentait cependant une particularité: L'Office suisse de compensation ne pouvait établir un certificat pour des valeurs bloquées appartenant à un étranger si de son côté l'Etat où le propriétaire de ces valeurs se trouvait domicilié n'avait au préalable attesté qu'il ne s'agissait pas de « propriété ennemie ». Pour éviter l'intervention du pays de leur domicile, des étrangers tentèrent de se domicilier en Suisse. On en vint ainsi aux fausses domiciliations. Soupçonnant de pareils procédés, l'Office suisse de compensation bloqua en Suisse des avoirs déjà certifiés et débloqués pour un total de 19,8 millions de dollars en chiffre rond. Par la suite, ces valeurs, sauf pour un montant de 615.000 dollars, purent être de nouveau libérées, leurs propriétaires ayant entre temps obtenu le consentement des autorités du pays de leur domicile. La situation a donc été pour ainsi dire complètement rétablie. Aucun Etat étranger n'a subi de préjudice, et cela d'autant

de bienlèsses privés. Le crédit demandé se monte à environ 1 million de francs.

Pour la réutilisation de l'ancienne partie du cimetière Nordheim un crédit de 533.000 francs a été accordé et pour la transformation d'une pouponnière privée un montant de 38.000 francs a été consenti et pour l'ajustement de circulation des autobus-cyclistes une somme annuelle augmentée à Fr. 3.500 a été allouée.

Le conseil s'est occupé ensuite d'une motion socialiste concernant la construction de 1000 maisons communales qui nécessitent un crédit de 20 millions de francs. La municipalité a soumis une contre-proposition tendant à refuser la motion, mais à accorder 10 millions de francs à des coopératives pour favoriser la construction de maisons. Cette proposition de la municipalité permettrait la construction de 2.500 appartements à loyers modestes. La commission du conseil communal était partagée en une majorité bourgeoise pour le refus et en une minorité socialiste pour l'acceptation de la motion. Après un débat très vif la motion a été finalement refusée par 70 voix contre 39. Cette motion sera encore soumise au peuple.

LA CONSOMMATION D'EAU A ZURICH

La direction du service des eaux de Zurich adresse un appel à la population l'invitant à économiser l'eau. Le service des eaux a fourni la semaine dernière chaque jour plus de 200.000 mètres cubes d'eau. Vendredi, ce volume atteignit le nombre extraordinaire de 240.000 mètres cubes. Du fait de cette consommation anormale, se produisent des manques de pression qui se font sentir dans les quartiers élevés où la population se trouve privée d'une partie de son ravitaillement nécessaire en eau. Pour ce motif, le service des eaux fait appel à la solidarité de l'ensemble de la population, lui demandant de limiter sa consommation afin que la répartition puisse se faire équitablement entre tous les habitants.

W. ESCHER Branche Produits Pharmaceutiques 15, RUE TOUSSOUN PACHA, ALEXANDRIE 6, RUE EL BATAL AHMED A BEL AZIZ, LE CAIRE Magasin de vente à Alexandrie: 4, RUE MARIETTE PACHA.

sls PACE RAPIDITE LUXE CONFORT d'Alexandrie directement pour: NAPLES - MARSEILLE - GENES et Service régulier Alexandrie/Beyrouth Pour renseignements et billets, s'adresser à: G. BEYTS & Co. (INNES, BROWN & ANSARA, Succrs.) Alexandrie: 26, Rue Fouad 1er - Tél. 22217 - R.C.A. 29037 Le Caïre: 45, Rue Malika Farida - Tél. 42978 ainsi qu'à toutes les Agences de Voyage

MIEL PUR ABADIEH REINHART El Hawaber Dakalieh S'adresser à: REINHART & Co. 6, rue Adib ALEXANDRIE

33e FOIRE NATIONALE DE LAUSANNE

Comptoir Suisse

A Lausanne, du 13 au 28 septembre 1952, se déroulera la grande manifestation économique suisse d'automne: la Foire nationale de Lausanne, ou Comptoir Suisse, événement traditionnel de la vie commerciale du pays.

FOIRE AGRICOLE, avec le tableau complet de l'agriculture en Suisse, de la culture proprement dite à l'élevage, de l'équipement technique et mécanique des fermes aux produits manufacturés.

FOIRE INDUSTRIELLE, avec ses halles de la construction, des machines agricoles, des machines à travailler le bois et

les métaux, des machines de l'imprimerie, de la mécanique fine, des instruments de mesure et de précision, de l'industrie des textiles, des produits du gaz et de l'électricité, de l'organisation de bureau, des industries alimentaires et de l'économie domestique.

De plus, FOIRE ARTISANALE, avec les arts graphiques, l'ameublement, la joaillerie et la verrerie, le cuir et la chaussure, la mode, l'ensemble des arts et métiers.

(Enfin, FOIRE COMMERCIALE ET TOURISTIQUE, telle se présentera, en 16 halles et 21 secteurs distincts, la 33e. Foire nationale de Lausanne qui organisera, de surcroît, ses festivités particulières et ses journées spéciales: ses marchés, concours de chevaux et bétail et, au nombre de ses expositions les plus remarquables, un nouveau Salon de l'horlogerie.

Le Congo Belge, la Tunisie, sous forme de pavillons officiels, seront ses uniques participations étrangères. La Foire de Lausanne demeurant fondamentalement nationale. En cette qualité, avec la Foire de Bâle, elle se classe en tête des manifestations englobant la synthèse de des activités suisses ainsi qu'un vivant reflet des coutumes et des moeurs du pays.

Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient Dir. resp.: M. Maurice Fiechter

Imprimerie PROCACCIA Téléphone 28628

FILATURE NATIONALE D'EGYPTE

Société Anonyme Egyptienne ALEXANDRIE (R. C. Alex. 99) CAPITAL: Lstg. 800.000

FILATURE-RETORDERIE-TISSAGE BLANCHISSERIE-TEINTURERIE FIL A COUDRE

Bureaux à KARMOUS - Téléphone 21399 AGENCE au CAIRE: 14, Rue Gawhar el Quiaied (Mousky) Tél. 51884 (R.C. Caïre 984)

MAGASINS DE VENTE A ALEXANDRIE:

14, Rue Chérif Pacha ainsi que dans presque tous les quartiers de la ville

Sociétés-Sœurs de la FILATURE NATIONALE D'EGYPTE:

SOCIETE EGYPTIENNE DES INDUSTRIES TEXTILES S.A.E. Téléphone No. 25904 Usines à MOHARREM-BEY sur la rive gauche du Canal Mahmoudieh Capital: L.E. 500.000 Tissage du coton, lin, jute et soie Blanchisserie, Teinture et impression (R.C.A. 128) Nombre total d'ouvriers employés: 10.000

SOCIETE EGYPTIENNE DE L'INDUSTRIE DE BONNETERIE S.A.E. Téléphone No. 27493 Usines près du Pont de MOHARREM-BEY Capital: L.E. 100.000 Tissage, Tricotage, Bonneterie, Blanchiment, Teinture et toute fibre textile (R.C.A. 10259)

The New Firestone DeLuxe CHAMPION 55% plus résistant 60% plus d'angles antidérapants 32% de rendement kilométrique supérieur EQUIPEZ VOS VOITURES DE PNEUS FIRESTONE CHAMPION DE LUXE LE PNEU COMPORTANT LE MAXIMUM DE SECURITE SULZER FRÈRES Représentants exclusifs pour l'Egypte LE CAIRE 30, Avenue Fouad 1er Imm. Union-Vie - Tél. 46568 R.C.C. 16539 ALEXANDRIE 5, rue de la Gare du Caïre Tél. 23815 R.C.A. 10637 BEST TODAY... STILL BETTER TOMORROW

Dans nos SOCIÉTÉS du CAIRE et d'ALEXANDRIE

LE PREMIER AOUT AU CAIRE

A la Légation :

Comme chaque année, la Légation a invité les Suisses résidant ou de passage au Caire, à célébrer notre fête nationale dans ses salons.

Au Cercle :

Le soir, à la Villa Pax, tout le monde se retrouve autour du beau feu de joie traditionnel allumé sur la pelouse devant un grand drapeau suisse monté sur un mât et flottant librement entre les palmiers.



AU CAIRE

CERCLE SUISSE - Embabeh

Les Menus fixes sont suspendus pendant la saison d'été. Messieurs les membres peuvent commander des repas à la carte.

A ALEXANDRIE

SECTION SUISSE DE TIR D'ALEXANDRIE



AVIS

Il est porté à la connaissance de tous nos Membres que les tirs à notre Stand de Maamourah seront suspendus à partir d'aujourd'hui et jusqu'à nouvel ordre.

A NOS LECTEURS

Plusieurs de nos abonnés s'étant plaints de retards dans la livraison de notre Journal ou même de sa non réception, nous prions instamment ceux qui, à l'avenir, auraient à souffrir de ces irrégularités, de vouloir bien nous en porter connaissance par écrit, afin que nous puissions, pour remédier à cette situation, communiquer leurs doléances à l'Administration des Postes pour les suites qu'elles comporteraient.

ENTREPRISES ELECTRIQUES FARAD

Prop. Ch. A. HALBHEER Rue Nabi Daniel, 6, 1er Et. TOUS GENRES D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES

LE PREMIER AOUT A ALEXANDRIE

Au Consulat

Cette année, nombreux sont nos compatriotes qui ont eu le privilège de pouvoir passer notre fête nationale au pays. Ceux qui sont restés à Alexandrie ont eu le plaisir de commencer à fêter le 1er Août dès le matin.

Au Cercle Suisse

Nos ancêtres qui sur la prairie du Rüli jetèrent les bases de nos libertés ne se doutaient pas qu'un jour leurs descendants célébreraient cet anniversaire dans la vallée du Nil.

Dès 5 h. la cour de l'école retentit des cris joyeux des petits qu'une bonne collation aide à supporter l'humidité et la chaleur.

Chers compatriotes, Comme chaque année au 1er Août, nous nous sommes réunis, ce soir, autour du feu traditionnel pour fêter l'anniversaire de la fondation de notre patrie.

Alors qu'à cette heure, en Suisse, dans chaque village, chaque ville, sur chaque colline, chaque montagne, commencent à s'allumer les feux rouges, nous sommes vus ici avec nos familles pour retrouver l'atmosphère de notre pays, dans un besoin de lui exprimer, d'outre-mer, notre fidèle attachement.

Quels souvenirs cette patrie évoque-t-elle en nous, Suisses à l'étranger? Pour les uns, c'est l'enfance passée au village natal, le chemin de l'école, les dimanches et les carillons qui sonnent, c'est aussi le collège, le service militaire, le premier emploi, les années d'apprentissage.

merveilleux produits d'un peuple laborieux.

Pour nos enfants, c'est la Suisse de Guillaume Tell et de Stauffacher, des batailles de Sempach et de Morat. Mais c'est aussi le pays des campagnes verdoyantes, où l'on passe de beaux jours loin de l'école.

Cette année, nos confédérés Glaronnais et Zouglois fêtent le 600ème anniversaire de leur entrée dans la confédération. Glaris et Zoug, qui comptent parmi nos cantons les plus petits en étendue et les plus faibles en population, ont su, à l'égal de tous les autres cantons, tout au long de notre histoire, apporter leur précieuse collaboration au développement de notre pays, pour assurer à la Suisse d'aujourd'hui la place qu'elle occupe dans le concert des nations.

Enfermés dans leur étroite vallée, les Glaronnais ont dû, de tous temps, émigrer vers les autres cantons ou hors de nos frontières, pour se procurer de quoi vivre et pour pouvoir laisser libre cours à leur esprit d'initiative. Nous, Suisses à l'étranger, savons qu'ils comptent parmi les pionniers de notre migration dans beaucoup de pays du monde.

A cette Suisse lointaine pourtant si proche de nos coeurs, à cette patrie qui cherche à sauvegarder sa liberté et son indépendance dans un monde instable et tourmenté par les querelles et les aspirations des grandes puissances, nous voulons rendre hommage, ce soir, en lui témoignant notre fidèle gratitude.

En terminant ces paroles, je suis sûr d'être l'interprète de toute l'assistance, en souhaitant à l'Egypte, si hospitalière envers nous tous, bonheur et prospérité dans l'ère nouvelle qui s'ouvre devant elle.

Avec quelques paroles de circonstance, M. le Consul Rosset, nous dit toute la joie qu'il a de se trouver parmi nous et de nous transmettre le message et les salutations patriotiques des Autorités de notre pays.

Dans l'air calme du soir, les chants suisses s'élevaient tandis que doucement s'éteint le feu et que les petits tourment en rond tenant bien fièrement leur tradition flambeau.

Vers 8 1/2 h. les participants se rassemblent autour des tables fleuries dressées sur la pelouse où le vent caresse doucement le drapeau suisse et celui de chaque canton, des groupes se forment, et chacun fait honneur à l'excellent repas.

Avant de clore la partie officielle, le président nous donne lecture des télégrammes et cartes de nos compatriotes qui du pays ont pensé à nous. De tout coeur nous leur disons merci.

Cette fête s'est déroulée dans une atmosphère très familiale et les jeunes se sont divertis par quelques danses et divers jeux. Tout fut parfait; bravo au comité de la Société suisse d'Alexandrie et merci à son infatigable président.

Chez

Melki

Maitre Drapier

- Les meilleures draperies
les plus beaux coloris
au plus bas prix

MAISON PRINCIPALE : 13, Rue Tewfik
ANNEXE : 23, Place Mohamed Aly (Immeuble de la Daira Youssoufia).

TEL. 20438.

R.C.A. 36449

YUGOSLAVENSKA LINIJSKA PLOVIDBA

YUGOSLAV LINE

Services maritimes, postaux et commerciaux Lignes régulières entre :

- I'ADRIATIQUE
l'EGYPTE
le LEVANT
l'AFRIQUE DU NORD
l'EUROPE SEPTENTRIONALE
les ETATS UNIS D'AMERIQUE
l'ARGENTINE

Pour tous renseignements s'adresser à :

L. SAVON & Co. LTD.

2, Rue Toussoun B.P. 1864 - Tél. 27330 ALEXANDRIE
14, Rue El Forat B.P. 62 - Tél. 2934 PORT-SAID

JACOT - DESCOMBES & Co.

BIAGINI, BUCHTER & Cie. Succrs.

ALEXANDRIE: 7, Rue Sidi Metwalli - Tél.: 27.227-27.228
LE CAIRE: 21, Avenue Fouad Ier. - Téléphone 53.959

BROWN BOVERI

Machines et Appareils électriques - Turbines à vapeur - Chaudières Velox - Centrales - Transformateurs - Moteurs - Soudure à l'arc - Tracteurs électriques.

SCHLIEREN

Ascenseurs - Monte-charge.

LANDIS & GYR

Compteurs électriques

L. de ROLL

Equipements pour la métallurgie, les industries chimiques, etc.

BUHLER FRERES

Machines de meunerie

HARTMANN & BRAUN

Instruments de mesure

MICAFIL

Matériel isolant

SOCIETE SUISSE POUR LA CONSTRUCTION DE LOCOMOTIVES ET MACHINES

Moteurs diesel, machines à vapeur et compresseurs.

PROJETS D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES, THERMIQUES ET FRIGORIFIQUES - ELABORATION DE DEVIS - EXPERTISES - INSPECTION - SURVEILLANCE.

Les produits pharmaceutiques

SANDOZ

sont en vente dans toutes les pharmacies du Proche-Orient



SANDOZ S. A. BALE, (SUISSE)

BANQUE OTTOMANE

FONDEE EN 1863

CAPITAL ... Lst. 10.000.000
VERSE ... Lst. 5.000.000

LONDRES, MANCHESTER, PARIS, MARSEILLE, ISTANBOUL, CASABLANCA.

Agences en Egypte : ALEXANDRIE, LE CAIRE, MOUSKI, PORT-SAID, ISMAILIA, PORT-TEWFIK, MANSOURAH, MINIEH, MEHALLA-KEBIR, FAYOUM.

Agences dans toutes les principales villes de : Turquie, Chypre, Irak, Palestine, Jordanie.

La BANQUE OTTOMANE traite toutes opérations de Banque, Service de coffres privés disponibles auprès des Agences d'ALEXANDRIE, LE CAIRE, PORT-SAID, PORT-TEWFIK, ISMAILIA.

L'Agence d'Alexandrie dispose également d'un Service Spécial de Nuit pour dépôt de numéraire, documents, etc., à l'usage de sa clientèle, sans frais.

R.C. Alex. 143. R.C. Cairo 11463.

Imprimerie PROCACCIA - Tél. 28628

PETITE ANNONCE

No. 119. - CHAMBRE MEUBLEE à louer, rue Fouad, avec balcon, pour couple ou personne seule, avec ou sans pension, tout confort. Téléphone 28079 de 9 h. à 10 h. am. et de 4 h. à 6 h. pm.

QUE VOIR CE SOIR ?

Cinéma à Alexandrie

- ALHAMBRA - Tél. 29054 - «Anges déchus» - «Les Aïmés reviennent» films grecs.
AMIR - Tél. 27893 - «Half angel» (Loretta Young, Joseph Cotten).
FOUAD - Tél. 25832 - «Toto nella fossa dei leoni» - «Toto le Moko».
LA GAITE - Tél. 71225 - «The magic carpet» (Lucille Ball). Et «Unfaithful yours» (Rex Harrison).
METRO - Tél. 22850/22859 - «The great Caruso» (Mario Lanza, Ann Blyth).
MOHAMED ALY - Tél. 25106 - «September affair» (Joan Fontaine, Joseph Cotten).
RIALTO - Tél. 24694 - «Jungle head-hunters» - «L'expédition du Kor-Tiki».
RIO - Tél. 29036 - «Man on the saddle» (Randolph Scott).
ROYAL - Tél. 26329 - «Meet Danny Wilson» (Frank Sinatra, Shelley Winters).
STRAND - Tél. 22322 - «I figli di nessuno» (Amedeo Nazzari, Yvonne Sanson).

MESSAGES REÇUS

De Morges : EN PENSEES AVEC TOUTE LA COLONIE.

Madeleine et Isabelle de Fischer.

De la Société Suisse d'Alexandrie : MEILLEURS VOEUX BONNE FETE NATIONALE.

Du Cercle Suisse Beyrouth : VOEUX SINCERES DES SUISSES DE SYRIE ET LIBAN OCCASION FETE NATIONALE.

De Val Bella : ENSEMBLE AVEC VOUS SALUTATIONS DU PAYS.

Schuler et famille.

De Berneck St. Gallen : HAPPY FEAST.

Cécile Jacques Kuster.

Et un Message du Général Henri Guisan à la Section Suisse de Tir :

A L'APPROCHE DE NOTRE FETE NATIONALE, J'ADRESSE AUX TIREURS SUISSES DU CAIRE ET A LEUR PRESIDENT, MES MEILLEURS VOEUX POUR UN HEUREUX 1er AOUT ET LEUR SOUHAIT BONNE CHANCE POUR LES MEILLEURS COMPLIMENTS POUR LA SAINE EMULATION QUE VOUS PORTEZ A NOTRE SPORT NATIONAL. CAR UN TIREUR SUR DE SON COUP EST INVINCIBLE. IL Y AURA DOUBLE MERITE A GAGNER LA CHANNE EN 1953. AMICAL SOUVENIR A TOUS.

Général Guisan (20 juillet 1952).



MESSAGES REÇUS

De M. Béat de Fischer, Ministre de Suisse : MADAME DE FISCHER VOUS PRIER TRANSMETTRE CERCLE SUISSE ALEXANDRIE SES SALUTATIONS PATRIOTIQUES ET MEILLEURS VOEUX BONHEUR PROSPERITE OCCASION FETE NATIONALE MESSAGE AUQUEL M' ASSOCIE NOUVELLE FOIS.

Béat de Fischer, ministre.

Du Cercle Suisse du Caire : SUISSES CAIRE SOUHAITENT BONNE FETE SUISSES ALEXANDRIE.

Comité Cercle.

Du Cercle Suisse, Beyrouth : COLONIE SUISSE SYRIE LIBAN ENVOIE MEILLEURS VOEUX POUR FETE NATIONALE.

Cercle Suisse, Beyrouth.

De Rolle : A TOUS NOS COMPATRIOTES D'ALEXANDRIE, NOUS VOUS SOUHAITONS A TOUT UN HEUREUX 1er AOUT, CELEBRE AVEC FERVEUR, DANS LA JOIE ET LA PAIX. NOUS SOMMES EN PENSEES AVEC VOUS TOUS, PLUS PARTICULIEREMENT EN CE BEAU JOUR DE FETE NATIONALE, ET VOUS ADRESSONS NOS VOEUX SINCERES ET NOS MEILLEURS MESSAGES.

Famille Beauverd.

De Nice : MESSAGES PATRIOTIQUES FETE NATIONALE SUISSE ET AFFECTUEUSE PENSEE DE TOUTE LA FAMILLE.

Jim Fiechter.

De Langenthal : POUR LE 1er AOUT, NOUS ACCOMPAGNONS CES QUELQUES FLEURS ALPINES DE NOS MEILLEURS VOEUX DE BONNE FETE, ENVOYONS A TOUT LE MONDE NOS SALUTATIONS PATRIOTIQUES.

R. Klaesi et famille.

De Kussnacht - Zurich : EN PENSEES AVEC VOUS NOUS ENVOYONS A LA COLONIE REUNIE A L'OCCASION DE NOTRE FETE NATIONALE NOS SALUTATIONS PATRIOTIQUES ET FORMONS DES VOEUX ARDENTS POUR SA PROSPERITE.

D'Arosa : DE NOTRE BEAU PAYS NOUS ENVOYONS MEILLEURS VOEUX POUR FETE NATIONALE.

Famille Mueller.

Kupper père - Landerer.

De Villars sur Ollon : SALUT PATRIOTIQUE A TOUS.

Zollikofer.

Enfin la Société suisse de tir d'Alexandrie a reçu le message suivant :

A L'APPROCHE DE NOTRE FETE NATIONALE, JE TIENS A APPORTER MES VOEUX AUX TIREURS SUISSES D'ALEXANDRIE D'UN HEUREUX 1er AOUT ET A LES FELICITER DE LEUR BEAU RESULTAT DE TIR DU 11 MAI 1952. EN PARTICULIER LE CHAMPION DE LA COMPETITION POUR SES 178 POINTS, ET MAINTENANT A 1953, AU TROISIEME TOUR, MES VOEUX A TOUS LES TIREURS D'ALEXANDRIE ET DU CAIRE POUR LEUR SAINE EMULATION DANS NOTRE SPORT NATIONAL. LE TIREUR SUR DE SON COUP EST INVINCIBLE, C'EST NOTRE FORCE A NOUS SUISSES. EN PENSEE AVEC VOUS ET AVEC LES VOTRES, BIEN AMICALEMENT.

Famille Paul Reinhart.

De Casamicciola : JOYEUSE FETE EN PENSEES AVEC VOUS.

Famille Paul Reinhart.

De Casamicciola : JOYEUSE FETE EN PENSEES AVEC VOUS.

Famille Paul Reinhart.

Général Guisan, 20 juillet 1952.

PRESENTATION ET DEMONSTRATION D'ARMES ET DE MATERIEL MILITAIRE

Quelques dizaines de millions de francs alignés, sous forme de matériel militaire, dans une clairière longue de trois cents mètres, constituent un spectacle assez rare, et qui ne laisse pas d'être impressionnant.

rouges, perçant invisiblement la nuit à plus de 500 mètres, télémetre de DCA, radars de diverses portées, appareils de conduite automatique du tir, détecteurs, compteurs et dosimètres de radio-activité, en bref, toute une gamme d'instruments allant du rayon qui découle des radiations mortelles au vaste miroir parabolique qui cueille au loin l'avion ennemi.

Impeccablement organisé par le Service technique militaire dirigé par le colonel brigadier von Wattenberg, présentée par M. Kobelt, président de la Confédération, qu'escortait son collègue M. Weber, personnalité de premier chef de la guerre, cette présentation comprenait deux parties: une exposition commentée, à la Wyttematte, près de Thonne, et une démonstration, également commentée, sur l'Almend voisin.

A la Wyttematte figuraient une centaine d'armes, d'engins et d'appareils différents. C'est dire l'ampleur du travail effectué depuis sept ans; et c'est dire aussi qu'il nous faut renoncer à entrer ici dans tous les détails.

A tout seigneur, tout honneur. Les armes d'infanterie furent présentées les premières: pistolet de 9 mm. qui équipe désormais officiers et sous-officiers supérieurs, mitrailleur 51, moins lourde, beaucoup moins compliquée que l'ancienne, et d'une cadence de tir près de deux fois plus rapide, tube roquette, antichars égal aux meilleurs «superbazookas» étrangers, et auquel on a apporté récemment encore plusieurs améliorations, canon de DCA, de 20 mm. à trois tubes, qui crache ses 2000 obus à la minute, et enfin le prototype du nouveau canon antichars de 9 cm. destiné à remplacer bientôt, dans l'infanterie, les troupes légères, le vieux 4,7 aujourd'hui impuissant contre les blindages modernes.

Vinrent ensuite les mines, domaine dans lequel on a réalisé deux innovations intéressantes: les mines antichars résistant au poids de l'homme, et assurées par conséquent de déclencher au passage des engins lourds qu'elles ont mission de détruire, et les mines sur piédestal dangereuses boîtes de conserve qui, explosant par la traction des fils de fer qui les relient les unes aux autres, dispersent un millier d'éclats dans un rayon de trente mètres.

L'artillerie, elle, ne présentait pas de matériels tout à fait nouveaux. C'est qu'elle fut la première à bénéficier de la sollicitude de l'état-major général, et que des leur calibre, 10,5 et 15 cm. qui l'équipent uniformément maintenant, ont sans doute devant eux de nombreuses années de service. En revanche, les troupes légères alignaient, à côté de huit chasseurs de chars G-13 de 16 tonnes, dont chacun connaît la silhouette trapue, un exemplaire de l'AMX-13 français, de 14 tonnes, pointant hors de sa tourelle le tube impressionnant de son 75 long.

Mais le renouvellement du matériel ne se limite pas à l'armement. Et l'exposition de la Wyttematte illustrait de façon saisissante l'importance du rôle dévolu à un matériel qu'il faut bien cependant qualifier d'auxiliaire, si indispensable soit-il, puisqu'il n'a en définitive d'autre raison d'être que de permettre aux combattants et à leurs armes de s'engager dans les meilleures conditions possibles.

On vit tout d'abord, à l'état de prototype ou de types adoptés, une série d'appareils dont on serait bien en peine d'expliquer les mystères techniques, mais dont il n'est pas besoin d'être grand clerc pour comprendre l'utilité, et la nécessité, puisqu'il s'agit ici de détection. Projecteurs infra-



Par MER ou par AIR MENLICA (Menthe, Mélisse, Camomille) Le talisman du voyage. Quelques gouttes sur un carré de sucre réajustent le cœur et l'estomac; facilite la digestion. Produit WEISER. Le nom garantit la qualité. Prix P.T. 20 et 30 le flacon. Dans toutes les bonnes Pharmacies et Drogueries.

La mortalité par cancer au 20ème siècle

L'Organisation Mondiale de la Santé a récemment publié une étude sur l'évolution de la mortalité par cancer et autres tumeurs malignes pendant le XXe siècle. Ce travail, qui couvre la période de 1900-1950, analyse des séries de données relatives à l'Europe, l'Union Sud-Africaine, le Canada, le Chili, les Etats-Unis d'Amérique, l'Uruguay, le Japon, l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

Le Dr. M. Pasqua, directeur de la Division des Statistiques sanitaires de l'O.M.S., parlant des énormes difficultés auxquelles se heurte une telle analyse, insiste sur la grande prudence dont il faut faire preuve quand on veut essayer de tirer des conclusions plus ou moins catégoriques de renseignements exposés. C'est ainsi qu'il souligne les différences dans les chiffres de population, dans les données de mortalité et dans l'établissement des certificats de décès, ainsi que de nombreux autres facteurs tels que le vieillissement de la population, qui, du fait que le cancer atteint plus fréquemment les personnes âgées, pour conséquence d'exposer au risque un nombre de personnes bien plus élevé qu'aujourd'hui.

Et la troisième enfin, sur laquelle on nous permettrait d'insister, est que tout cela ne servirait à rien, sans l'instruction sans cesse reprise, approfondie, perfectionnée, de la troupe et des cadres. La meilleure des armes n'est qu'un pistolet de paillé entre les mains d'un soldat qui ne sait pas s'en servir. A l'effort d'invention des ingénieurs et des techniciens doit répondre l'effort d'assimilation du combattant. L'un ne va pas sans l'autre.

ECHOS

RETOUR D'UN EXPLORATEUR

M. Oswald Schmid, un jeune explorateur viennois vient de rentrer d'un voyage de 22 mois dans le centre du Brésil. M. Schmid avait déjà fait deux expéditions scientifiques au cours desquelles il avait réussi à capturer des animaux que nos jardins d'acclimatation furent heureux d'acquérir. La troisième expédition, M. Schmid, l'a entreprise en compagnie de sa femme, tout aussi courageuse que lui. Le jeune couple s'est rendu dans une région de l'Amazonie qui n'avait encore jamais été explorée.

Durant les mois qu'ils ont passés dans la jungle du Rio da Mortes, les jeunes Biennois ont pris de nombreuses photos en couleurs et ils ont tourné quelques films sonores. Ils ont aussi capturé des bêtes rares qu'ils ont ramené avec eux.

Pour accomplir leur voyage de 3000 kilomètres dans la jungle, M. et Mme Schmid n'avaient pas d'armes, car la prudence qu'ils avaient émise coula peu après leur départ. Ils ne réussirent à sauver que leurs appareils de prise de vues. Heureusement, ils furent très bien accueillis par des tribus d'Indiens, qui n'avaient pas encore vu de Blancs.

POUR CHAQUE JOUR DE LA SEMAINE (DU JEUDI 7 AU MERCREDI 13 AOUT 1952)

- JEUDI Si vous ne savez pas être un bon serviteur, jamais vous ne serez un bon maître.
VENDREDI L'envie est une fureur qui ne peut souffrir le bien des autres.
SAMEDI N'aspirez à faire de grandes choses que lorsque vous aurez réussi à en faire de petites.
DIMANCHE La bonne grâce, l'amabilité, c'est l'huile qui adoucit tous les ressorts de la vie.
LUNDI Respecte la patrie de tout homme, mais aime la tienne.
MARDI Les vices en nous sont des hôtes qui deviennent les maîtres du logis.
MERCREDI Le bavard veut se faire aimer, et il se fait haïr.

LA VIE EN SUISSE

Conséquences sociales d'un jubilé Les grandes aciéries Georges Fischer, à Schaffhouse, célèbrent cette année le 150ème anniversaire de leur fondation. Cette entreprise a versé à cette occasion 1 million de francs à la caisse de pension des employés et une somme égale au fonds d'assistance sociale. Le montant total des contributions de la maison en faveur des œuvres sociales atteint ainsi presque 9 millions cette année. Le compte de 1952 sera encore grevé de diverses sommes, soit 2 millions pour gratification individuelle aux 7000 salariés de l'entreprise, un demi-million à diverses institutions publiques et 200 mille francs en faveur de la formation professionnelle des enfants du personnel.

Advertisement for Stella wine featuring a star logo and the text 'Votre garantie' and 'Toutes les bouteilles STELLA portent cette capsule.'

VOTRE SANTE

LE DANGER DES BILLETS DE BANQUE

A Paris on craint le foisonnement de microbes sur les billets de banque français. Des experts ont calculé que sur une coupure de 50 francs pullulent 50.000 microbes environ, un billet de 500 francs, tout en étant d'une circulation plus lente, compte néanmoins à peu près 40.000 bactéries et sur les billets de 1000 francs il y a bien quelques milliers de microbes de moins, mais leur nombre s'élève cependant à 25.000!

Les personnes chargées de veiller sur la santé publique s'en inquiètent et l'on estime qu'il serait désirable de mettre en circulation des pièces de monnaie n'attirant pas tant de microbes que le papier-monnaie et ne constituant donc pas un si grand danger pour la salubrité publique.

Une dame américaine, lors de son séjour à Paris, ressentit une inquiétude si vive en entendant parler de ces germes morbides et bactériens que de son chef elle prit ses mesures. Tous les soirs en sortant du métro elle lava à l'essence les billets de banque reçus dans le courant de la journée et les mit sécher sur une corde à la fenêtre.

Ideé vraiment originale mais qu'il serait malaisé de mettre en pratique sur une grande échelle pour l'usage journalier.

Contre des dangers pareils qui menacent l'état sanitaire général il faudra prendre des mesures plus énergiques.

On ne saurait pas non plus combattre tout seul le Paludisme par exemple, on pourrait bien allumer une pipe pour chasser les moustiques propageant le paludisme, mais il est pratiquement impossible de fumer nuit et jour; à quoi bon d'ailleurs puisque la science médicale dispose d'un remède efficace contre ces fièvres?

En avalant une dose de 400 mg de quinine par jour durant toute la saison de la contagion on est à peu près sûr de prévenir un accès de malaria.

Lors d'un accès inattendu du paludisme c'est encore la quinine qui apporte le salut. Une dose quotidienne de 1-1,3 gramme pendant 5-7 jours fut même recommandée comme un excellent remède par la Commission très compétente de paludisme, nommée par l'ancienne Société des Nations, dans son rapport paru en 1938. D'ailleurs la dose prophylactique aussi fut conseillée par la commission dans ce rapport. D'où il résulte également qu'on ne doit point sous-estimer les dangers menaçant la salubrité publique si une commission compétente comme celle de l'ancienne Société des Nations s'en est occupée.

7. La mortalité par cancer de l'utérus est restée stationnaire ou a légèrement diminué au cours de ce siècle. En revanche, la mortalité par cancer des organes génitaux a nettement augmenté pour les deux sexes, durant la même période. 8. Chez les femmes, le cancer du sein a sensiblement gagné en importance, bien que cette affection soit facile à déceler et que le pronostic soit relativement favorable, à condition qu'elle soit diagnostiquée et traitée à temps. 9. La mortalité par tumeur des organes urinaires (en particulier par cancer de la vessie) a augmenté chez les deux sexes, mais généralement de façon plus marquée chez les hommes. 10. Au cours des récentes décennies, la proportion des décès attribués à la « sénilité » ou aux « causes mal définies ou inconnues » pour les classes d'âges au sujet desquelles la mortalité par cancer devient importante a fortement diminué dans la plupart des pays. Lorsqu'on interprète les statistiques relatives à la mortalité par tumeurs malignes, il est essentiel de ne pas perdre de vue cette constatation, qui fait ressortir l'amélioration des méthodes de diagnostic. Arrivé au terme de son étude, l'auteur se demande s'il a bien observé, dans tous les cas, la prudence qu'impose la qualité des données disponibles sur la mortalité par cancer. Soulignant qu'il serait nécessaire de posséder des statistiques beaucoup plus satisfaisantes, il exprime l'espoir que ce progrès sera obtenu par le mouvement qui s'est récemment dessiné en faveur de l'institution de systèmes d'enregistrements des cas de cancer permettant d'éclaircir de nombreuses questions intéressantes l'épidémiologie de cette maladie.

Large advertisement for Shell oil featuring the text 'Nouveaux Horizons' and 'Les idées comme les techniques nouvelles sont indispensables au progrès économique d'un pays.' It includes an illustration of a man looking through a telescope and a Shell logo.

Advertisement for Khedivial Mail Line S.A.E. listing routes to Marseille, Beyrouth, and New-York with departure dates.

Advertisement for Henry N. Beja (Egypt) Agent Maritime D.F.D.S. Copenhagen, listing services for Egypt, Palestine, Liban, Turquie, Grèce.

Advertisement for Banque Misr, Société Anonyme Egyptienne, listing branches in Cairo, Alexandria, and other cities.